

January 24, 2010

*St. Mary's Assumption Albanian Orthodox Church*

*535 Salisbury Street Worcester, MA. 01609*

*Father Timothy Czemzens, Pastor... 774-745-8034*

*Church Office: 508-756-1690 E-mail: [info@stmarysalbanianchurch.org](mailto:info@stmarysalbanianchurch.org)*



**Epistle: Second Epistle of St. Paul to St. Timothy. (3:10-15)**

**Gospel: St. Luke. (18:10-14)**

**HOUSE BLESSINGS**

- If you would like to have Fr. Timothy bless your home, there is a sign up sheet on the bulletin board at the bottom of the stairs. Please provide your name, address and phone number. Fr. Timothy will call to schedule a time that is convenient for you.

**ST. MARY'S WEBSITE**

- Our Church's website is now fully updated with that latest news and information. You will be able to view and print past Bulletins and Newsletters. There is also a section on there for any Upcoming Events happening in and around St. Mary's. Please log onto [www.stmarysalbanianchurch.org](http://www.stmarysalbanianchurch.org) and have a look around. Please give us your feedback and let us know what you think.

**UPCOMING SERVICES**

- Wednesday, January 27th Divine Liturgy at Holy Trinity. The service begins at 9:30am. All are welcome to attend.
- Saturday, January 30th There will be no services at St. Mary's this day, as Fr. Timothy & Fr. Mark will be out of town. You may attend Vesper services at St. George on Anna St. in Worcester.
- Confession's can be heard by Fr. Timothy after the Great Vespers on Saturday nights or by appointment.

**BIDDING OF ICONS**

- The Bidding of Icons will take place after the Divine Liturgy today. Thanks to Mihallaq & Effie Qeleshi who will be sponsoring the Luncheon. A minimal donation of \$5.00 per person is asked, with children 12 and under free. All proceeds to benefit the Youth Group of St. Mary's.

**SUPPORT FOR RELIEF EFFORTS**

- His Grace, Bishop Nikon has authorized all diocesan parishes to encourage our faithful to support relief efforts regarding the recent tragic calamities that have struck Northern Albania and the Republic of Haiti. We will be taking a special collection today



**GRAND RAFFLE**

- There are still tickets available for the Grand Raffle. Tickets are \$25. each or \$100. for five tickets. First prize is \$3000., Second prize is \$1000., Third Prize is \$500., Fourth Prize is \$250. and Fifth Prize is \$250. The drawing of prizes to take place on Sunday, February 14th. You can mail your check to St. Mary's or see Bob Laska in front of the 'Large Check' in the Church hall during the coffee hour.

**VALENTINE'S DAY LUNCHEON**

- Mark your calendars, Sunday, February 14th after the Divine Liturgy the Women's Guild will be sponsoring a Valentine's Day Luncheon. Adults: \$15., Children 12 & under \$5.00. Proceeds to benefit St. Mary's Assumption Church. Our own Chef Mark Johns will be in the kitchen preparing a wonderful meal for all. Flyers with full details to come.

**CHURCH CLOSINGS**

- In the event of a Blizzard or Nor'Easter, Fr. Timothy will make the decision to close the Church by 8:00am Sunday Morning. Those of you who have given us your e-mail address you will be sent an e-mail notification. For all others please listen to radio station WBZ News Radio 1030 or tune to television channel WBZ-TV 4.

**SUNDAY SCHOOL ANNOUNCEMENT**

- Fr. Timothy will be visiting each classroom during the month of January after the Divine Liturgy to teach and explain to the children about the Priest's Vestments. Please bring your children so that they can experience a visit with Fr. Timothy and get a first hand look at the Vestments of our Priest. Fr. Timothy will be visiting the classrooms on January 24th and 31st.

**UPCOMING EVENTS**

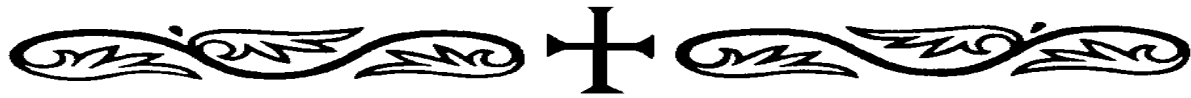
- Bible Study- Wednesday, January 27, 2010 starting at 7:00pm in the Sunday School wing. All who want to learn more about the Bible are welcome to attend.

**ANNOUNCEMENTS**

- If you have an e-mail address and would like to receive information from the Church including the Sunday Bulletins and Tidings, please e-mail Lisa Gregory in the Church office at [info@stmarysalbanianchurch.org](mailto:info@stmarysalbanianchurch.org). Currently we have over 130 addresses, but we know there are more of you out there that could be receiving the information via e-mail.

**MEMORIAL SERVICES AND SACRAMENTS**

- If you would like to arrange a Memorial Service, Baptism, Wedding or rent the hall, please call the church office Monday through Friday between 10:00 am and 2:00 pm and speak with our Secretary Lisa regarding scheduling of your event. The Church Office number is 508 756-1690.



### **BEKIMI I SHPISË**

- Nëse do të dëshironit që At Timothy t'ju bekojë shtëpinë tuaj, ju lutemi plotësoni formularin që ndodhet në tabelën e buletinit, i cili ndodhet në fund të shkallëve (përballë). Shkruani emrin, adresën dhe numrin tuaj të telefonit. At Timothy do t'ju kontaktojë për të caktuar ditën dhe orën që është e përshtatshme për ju.

### **FAQJA E INTERNETIT**

- Tashmë Shën Maria ndodhet dhe në Facebook! Ju mund të merrni informacione në lidhje me Kishën e Shën Marisë, shërbimet e saj të ardhshëm, lajmet e fundit dhe rreth besimit ortodoks në faqen tonë të re në Facebook. Falenderojmë At.. Timotheun për krijimin e kësaj faqeje.

### **SHËRBIME TË ARDHSHME**

- Të Mërkurë më 27 Janar, Liturgjia do të bëhet në Shën Trini. Shërbesa do fillojë më 9:30 në mëngjes. Të gjithë janë të mirëpritur.
- Të Shtunë më 30 Janar nuk do të ketë Mbrëmësore në Kishën e Shën Marisë. At Timothy dhe At Marku nuk do të ndodhen këtu. Mund të merni pjesë në Mbrëmësoren e Shën Gjergjit në Rrugën Anna në Uster.
- Njerzit që dëshirojnë të rëfelen, do të dëgjojnë nga At Timothy ( Thimi) mbas Mbrëmësore së Madhe çdo të Shtunë në darkë ose mund të lini një orë të caktuar për tu takuar

### **LARTËSIMI I IKONAVE**

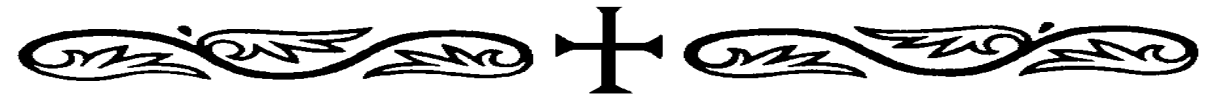
- Lartësimi i Ikonave do të zhvillohet sot mbas Liturgjisë Hyjnore. Falenderojmë Mihallaq dhe Efi Qelesi, të cilët do të sponsorizojnë drekën. Një dhuratë minimale prej \$5,00 kërkohet për të rriturit ndërsa për fëmijët 12 vjeç e poshtë, është falas. Të gjitha të ardhurat do ti kalojnë Grupit të Rinisë të Shën Marisë.

### **NDIHMË PËR TË DËMTUARIT**

- Hirësia e tij, Peshkopi Nikon, ka autorizuar të gjitha peshkopatat të inkurajojnë besimtarët e tyre për të ndihmuar dhe kontribuar në lehtësimin dhe daljen nga gjëndja kritike e fatkeqësive tragjike që kanë goditur në Shqipërinë e Veriut dhe Republikën e Haitit.

### **MBYLLJA E KISHËS**

- At Timothy do të vendosë të mbyllë kishën në orën 8:00 të mëngjesit të Dielave, nëse do të kemi stuhi me dëborë. Të gjithë njerzit të cilëve ua kemi adresat e e-mail-it, do të njoftohen nëpërmjet e-mail-it. Gjithë të tjerët, ju lutemi dëgjoni në radio të Shtunë në mëngjes emisionin “WBZ News Radio 1030 am”, ose shikoni kanalën televiziv WBZ-TV4.



### **LLOTARIA**

- Ende ka bileta të pasitura për llotarinë e madhe. Biletat kushtojnë \$25,00 secila ose \$100,00 për pesë bileta. Çmimi i parë është \$3000,00, Çmimi i dytë është \$1000,00, Çmimi i tretë është \$500,00, Çmimi i katërt është \$250,00 dhe Çmimi i pestë është \$250,00. Të Dielë më 14 Shkurt do të tërhiqet shorti. Mund të postoni çekun në kishë ose të takoni Bob Laskën në sallën e Kishës gjatë orës së kafesë.

### **DREKË PËR DITËN E SHËN VALENTINIT**

- Shënoni kalendarin ditën e Dielë më 14 Shkurt, mbas Liturgjisë së Shenjtë, Shoqata e Gruas “Women's Guild” do të sponsorizojë drekën me rastin e ditës së Shën Valentinit. Për të rriturit bileta është \$15,00, për fëmijët në moshën 12 e poshtë bileta është \$ 5,00. Të ardhurat do ti jepen Kishës së Shën Marisë. Kuzhinieri ynë, Mark Xhons do të jetë në kuzhinë për të përgatitur ushqimet e mrekullueshme për të gjithë ne. Së shpejti do të shpërndajmë informacion me më shumë detaje.

### **LAJME NGA SHKOLLA E SË DIËLES**

- At Timothy do të vizitojë çdo klasë gjatë muajit Janar, mbas Liturgjisë Hyjnore për tju mësuar dhe shpjeguar fëmijëve rreth Veshjeve të Priftit. Ju lutemi sillni fëmijët për të patur mundësinë të takohen me At Timothy dhe për të parë së afërmi Veshjet e priftit tonë. At Timothy do të vizitojë klasat e shkollës në datat 24, dhe 31 Janar

### **LAJME TË ARDHSHME**

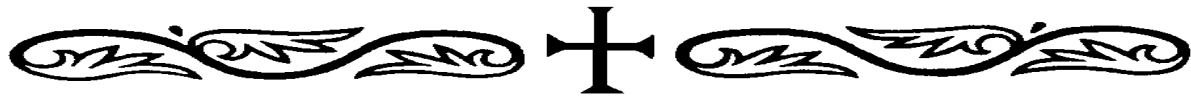
- Studime mbi Biblën – Të Mërkurë, 27 Janar, 2010 nga ora 7:00 mbasdite në dhomën ku zhvillohet Shkolla e së Dielës. Të gjithë ju që dëshironi të mësoni më shumë mbi Biblën jeni të mirëpritur të merrni pjesë.

### **LAJMËRIM**

- Nëse ju keni një adresë e-mail dhe dëshironi të merrni informacion nga Kisha duke përfshirë Buletinet e së Dielës si dhe Tidings ju lutemi dërgoni një e-mail Lisa Gregory në zyrën e Kishës në adresën info@stmarysalbanianchurch.org. Aktualisht ne kemi mbi 130 adresa, por ne e dimë që janë shumë më tepër ata që do të kishin dëshirë të marrnin këtë informacion nëpërmjet e-mail-it.

### **SHËRBIME PËR PËRKUJTIMORE DHE SAKRAMENTE**

- Nëse ju keni nevojë të bëni një Shërbesë Përkujtimore, Pagëzim, Dasmë ose të merrni me qera sallën e Kishës ju lutemi telefononi në zyrën e Kishës nga e Hëna në të Premte midis orëve 10:00 pd dhe 2:00 md dhe flisni me sekretaren tone Lisan për të planifikuar evenimentin tuaj. Numri i telefonit është 508-756-1690. Për të porositur grure ju lutemi telefononi Gloria Simo në 508-791 -0177. Për të sponsorizuar orën e kafesë, telefononi Catherine Weiss në 508 852-5296.



## **THE THEOPHANY BLESSING OF HOMES/BUSINESSES**

*During the days following the Feast of the Theophany (January 6th), it is customary for the Priest to visit the homes of his parishioners, bringing with him the "Jordan Water" for the traditional Theophany House Blessing. (Fr. Timothy will have a printed schedule available for you to sign up for him to bless your home and/or business. It is common practice that once the Great Fast begins House Blessings are suspended.)*

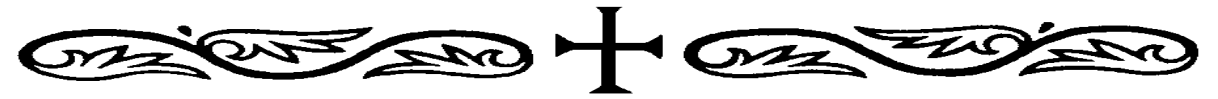
*All who reside in the household should make every effort to be present for the Blessing. In anticipation of the arrival of the Priest to the house, a hand-censer, if owned, and incense in the family's icon corner should be prepared. If there is no icon corner, a small table should be placed on the eastern wall of the main room of the dwelling; the table, covered with a white cloth, should be set with one or more icons standing upright, a candle in a candle stand, a hand-censer and incense. A small bowl along with several sprigs of evergreen bound together with a ribbon should also be placed in the icon corner (or on the table), along with a clearly printed list of the Baptismal names of the members of the household. Upon the arrival of the Priest, he is to be greeted by all of the family members, each of whom asks the Priest's blessing and reverences his right hand. Then a family member lights the candle and hand-censer and turns off all televisions, radios, etc. in the home. Lights should be turned on in all the rooms of the house that are to be blessed. Then the entire family gathers with the Priest before the icon corner (or table) to begin the Theophany House Blessing.*

*The Priest, vested in cassock and epitrachelion and faces the icons. He then places incense upon the lighted charcoal in the hand-censer and blesses it saying the usual prayer. He then places his hand-cross at the icon corne and pours "Jordan Water" into the bowl provided by the family.*

*After the prayers the head of the household holding a lighted candle leads the Priest through the house, The Priest carries the bowl of "Jordan Water" and, using his hand-cross together with the bound sprigs of evergreen, sprinkles each room with the "Jordan Water" while the festal Apolytikion "When Thou, O Lord wast baptized ..." is chanted repeatedly throughout the House Blessing while other members of the household walk behind the Priest during the blessing. The procession through the house ends at the icon corner (or table).*

*The Priest replaces the bowl and sprigs of evergreen in the icon corner (or on the table), and, holding the hand-cross and facing the people, he says the Dismissal.*

*It should be noted that it is customary for the head of the household to discreetly present the Priest with an envelope containing an honorarium and a list of the Living and Departed for whom the family requests his prayers during the New Year.*



## **THE EPISTLE**

(For Sunday of the Pharisee and Publican)  
*Make vows to the Lord thy God, and perform them.  
In Judah God is known; His Name is great in Israel.*

### **The Reading from the Second Epistle of St. Paul to St. Timothy. (3:10-15)**

Timothy my son, you have observed my teaching, my conduct, my aim in life, my faith, my patience, my love, my steadfastness, my persecutions, and my sufferings; and what befell me at Antioch, at Iconium, and at Lystra. What persecutions I endured; yet from them all, the Lord rescued me. Indeed all who desire to live a godly life in Christ Jesus will be persecuted, while evil men and impostors will go on from bad to worse, deceivers and deceived. But as for you, continue in what you have learned and have firmly believed, knowing from whom you learned it and how from childhood you have been acquainted with the sacred writings which are able to instruct you for salvation through faith in Christ Jesus.

## **THE GOSPEL**

(For Sunday of the Pharisee and Publican)

### **The Reading from the Holy Gospel according to St. Luke. (18:10-14)**

The Lord spoke this parable: "Two men went up into the temple to pray, one a Pharisee and the other a tax collector. The Pharisee stood and prayed thus with himself, 'God, I thank Thee that I am not like other men, extortionists, unjust, adulterers, or even like this tax collector. I fast twice a week; I give tithes of all that I get.' But the tax collector, standing far off, would not even lift up his eyes to heaven, but beat his breast, saying, 'God, be merciful to me a sinner!' I tell you, this man went down to his house justified rather than the other; for every one who exalts himself will be humbled, but he who humbles himself will be exalted."